

## PROGRAM

Official opening of the Fair with Aosta's musical band

Learning about carpentry for children (3 – 12 years) organised by the Aosta Valley traditional craft Museum of Fénis (MAV)

Special "44th Foire d'été" philatelic postmark: at a special counter managed by Poste Italiane

Entertainment by folk groups

"Recognize wood samples", practical recognition test of the main types of wood by the Aosta Valley Department of natural resources and forestry corps

Parade of craft from bygone times by the ethnographic group "Travai d'in co" from Arnad

Representation of craft from bygone times by the ethnographic group "Travai d'in co" from Arnad

Music games and traditional dances for children by the cultural ass. "Grand Mère"

"Chanson Française sur la place"- music and entertainment by the music teacher Carlo Benvenuto

**VEILLÀ D'ETSATEN**  
Apéro Foire and Plat Foire brighten up by the music entertainment throughout the course of the fair.

**Salvatore Accardo & Italian Chamber Orchestra**  
Concert fees apply as a part of the Aosta Classical music event



Grafica e illustrazione ELENA CAPRA - Impaginazione ARSENALE



## PROGRAMMA PROGRAMME

<b>9.00</b> <i>Piazza Chanoux</i>	Inaugurazione ufficiale della fiera con la partecipazione della Banda musicale di Aosta	Inauguration officielle de la foire avec la participation de la Fanfare d'Aoste
<b>11.00/17.00</b> <i>Piazza Chanoux</i>	Falegnameria didattica dedicata ai bambini (3 – 12 anni) a cura del Museo dell'Artigianato valdostano di Fénis (MAV)	Ateliers didactiques de menuiserie pour les enfants de 3 à 12 ans organisés par le Musée de l'artisanat valdôtain de Fénis (MAV)
<b>11.00/17.00</b> <i>Piazza Chanoux, Hôtel des Etats</i>	Annullo filatelico speciale "44ª Foire d'été": gestito dalle Poste Italiane	Apposition de la flamme postale « 44ème Foire d'été »: au Bureau de poste provisoire
<b>14.30/20.30</b> <i>Percorso fiera- Parcours foire-Streets Fair</i>	Animazione con gruppi folkloristici	Animation par les groupes folkloriques
<b>15.00/19.00</b> <i>Piazza della Repubblica</i>	"Riconosci l'essenza", prova pratica di riconoscimento delle principali essenze forestali a cura del Dipartimento Risorse naturali e Corpo Forestale Valdostano	« Reconnaître l'essence », épreuve de reconnaissance des principales essences forestières par le Département des Ressources naturelles et le Corps Forestier de la Vallée d'Aoste
<b>15.00</b> <i>Da Piazza della Repubblica ad Arco d'Augusto e ritorno fino a via De Tiller</i>	Sfilata degli antichi mestieri a cura del gruppo etnografico "Travai d'in co" di Arnad	Défilé des métiers d'autrefois par le groupe ethnographique « Travai d'in co » d'Arnad
<b>16.00/18.30</b> <i>Cortile di casa Perrod Via De Tiller, 3</i>	Rappresentazione degli antichi mestieri a cura del gruppo etnografico "Travai d'in co" di Arnad	Représentation des métiers d'autrefois par le groupe ethnographique « Travai d'in co » d'Arnad
<b>16.00/18.30</b> <i>Piazza Roncas</i>	Giochi musicali e balli tradizionali per bambini "Tradanzando" a cura dell'Associazione culturale "Grand-Mère"	Jeux musicaux et danses traditionnelles pour les enfants organisés par l'Association culturelle « Grand-Mère »
<b>18.00/20.00</b> <i>Piazza Chanoux</i>	"Chanson Française sur la place"- musica e intrattenimento a cura del maestro Carlo Benvenuto	« Chanson Française sur la place » - musique et animation par le professeur de musique Carlo Benvenuto
<b>20.30/23.00</b> <i>Percorso fiera- Parcours foire-Streets Fair</i>	<b>VEILLÀ D'ETSATEN</b> Apéro Foire e Plat Foire allegrati da intrattenimenti musicali lungo tutto il percorso della Fiera.	<b>VEILLÀ D'ETSATEN</b> Dégustez l'Apéro Foire et le Plat Foire en écoutant les animations musicales, le long du parcours de la Foire.
<b>21.15</b> <i>Teatro Romano</i>	<b>Salvatore Accardo &amp; Orchestra da Camera Italiana.</b> Concerto a pagamento nell'ambito della rassegna musicale Aosta Classica.	<b>Salvatore Accardo et l'Orchestre italien de chambre.</b> Concert payant dans le cadre du festival musical Aosta Classica.



# LEGENDA LEGENDE\_KEY

-  **Percorso fiera**  
Plan du parcours  
Fair map
-  **Monumenti storici**  
Monuments historiques  
Historical monuments
-  **Parking periferici con servizio navetta gratuito**  
Parking périphériques avec un service de navette gratuit  
Suburban parkings with free shuttle service
-  **Parcheggio gratuito**  
Parking gratuit  
Free parking area
-  **Parking per autobus**  
Parking pour bus  
Buses parking area
-  **Fermata navetta**  
Départ navette  
Shuttle stop
-  **Uffici Fiera**  
Bureaux foire  
Fair offices
-  **118 C.R.I. Pronto Soccorso**  
118 C.R.I. Premier Secours  
118 C.R.I. First-Aid
-  **Atelier**  
Atelier  
Atelier
-  **Riconosci l'essenza**  
Reconnaître l'essence  
Recognize wood samples
-  **I mestieri di un tempo Rappresentazione**  
Représentation des métiers d'autrefois  
Representation of crafts from bygone times
-  **Animazione musicale**  
Animation musicale  
Musical entertainment
-  **Servizi igienici**  
Toilettes  
Toilets
-  **Vendita maglietta fiera**  
Vente t-shirt foire  
Sale shirts Fair